

TABLE OF CONTENT

LEMBAR PERSETUJUAN	i
LEMBAR PENGESAHAN	ii
LEMBAR PERNYATAAN	iii
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI	iv
ABSTRAK	v
ABSTRACT	vi
ACKNOWLEDGEMENT	vii
TABLE OF CONTENT	viii
CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1 Background of the Study	1
1.2 Research Questions	5
1.3 Purposes of the Study	5
1.4 Limitation of the Study.....	5
1.5 Scope of the Study	6
1.6 Significance of the Study	6
1.7 Previous Related Study	6
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	
2.1 Study of Translation.....	8
2.1.1 Definition of Translation.....	8
2.1.2 Translation Process.....	9
2.1.3 The Evaluation of Translation.....	11
2.2 Study of Pragmatic.....	12

2.2.1	Study of Speech Act.....	15
2.2.2	Study of Illocutionary Act.....	17
2.3	The Relationship between Translation and Pragmatic.....	19
2.4	Study of Speech.....	21
2.5	Theoretical Framework.....	23
CHAPTER III METHODOLOGY		
3.1	Research Method.....	24
3.2	Source of the Data.....	24
3.3	The Data.....	25
3.4	Data Collection Procedure.....	25
3.5	Data Analysis Procedure.....	25
CHAPTER IV FINDING AND DISCUSSION		
4.1	Data Description.....	27
4.2	Findings.....	27
4.2.1	Types of Illocutionary Act.....	28
4.2.2	The translation of Illocutionary Act.....	29
4.3	Discussion.....	30
4.3.1	The comparison between the types of illocutionary act in Indonesian and English Version.....	30
4.3.2	The analysis of the types of illocutionary act in SBY's speech.....	30
4.3.2.1	Assertive.....	30
4.3.2.2	Directive.....	37

4.3.2.3	Commissive.....	46
4.3.2.4	Expressive.....	47
4.3.3	The Analysis of clarity, accuracy, and naturalness of translation of illocutionary act in SBY’s speech.....	56
4.3.3.1	Clarity.....	56
4.3.3.2	Accuracy.....	59
4.3.3.3	Naturalness.....	61
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION		
5.1	Conclusion.....	65
5.2	Suggestion.....	66
REFERENCES		xii
APPENDICES.....		xv